

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9 • D-95448 Bayreuth • Germany

 **BERETTA**
H O L D I N G

STEINER is a Beretta Holding company



STEINER 
G E R M A N Y

Unvergessliche Momente erleben
Bedienungsanleitung


Experience unforgettable moments
Instruction Manual


Vivre des moments inoubliables
Notice d'utilisation


Vivere momenti indimenticabili
Istruzioni per l'uso


Vivir momentos inolvidables
Instrucciones de uso


Испытайте незабываемые моменты
Руководство по эксплуатации


 **Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines STEINER Fernglases!** Freuen Sie sich auf großartige Augenblicke. Die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile können nach Ihren Wünschen eingesetzt und angepasst werden. Eine sachgerechte Handhabung ist die Voraussetzung für jahrzehntelange Freude an diesem Präzisions-Gerät. Bitte beachten Sie deshalb vor Erstbenutzung die nachfolgenden Seiten.

 **Congratulations on purchasing STEINER binoculars!** You can look forward to great moments! The accessories included with your purchase may be used and customised according to your requirements. Proper handling is a prerequisite for enjoying this precision device over several decades. Therefore, please read the following pages before using these STEINERs for the first time.

 **Nous vous félicitons de l'achat de ces jumelles STEINER !** Attendez-vous à découvrir des perspectives grandioses. Vous pouvez utiliser et assortir les accessoires fournis à votre convenance. Pour profiter longtemps de cet appareil de précision, il est indispensable de le manipuler correctement. Par conséquent, nous vous prions de lire attentivement les pages suivantes avant d'utiliser les jumelles pour la première fois.

 **Congratulazioni, avete acquistato un binocolo STEINER!** Godetevi la vista di momenti meravigliosi. Gli accessori compresi nella fornitura possono essere utilizzati e adattati come desiderate. L'utilizzo corretto è il presupposto per poter godere per decenni di questo strumento di precisione. Per questa ragione, prima di utilizzare lo strumento per la prima volta vi preghiamo di leggere le pagine seguenti.

 **Le damos las gracias por la compra de unos prismáticos STEINER.** Le harán disfrutar de visiones espectaculares. Los accesorios incluidos en el volumen de suministro pueden colocarse y adaptarse tal y como desee. Para disfrutar durante décadas de este aparato de precisión, es necesario un manejo adecuado. Por ello, preste atención a las siguientes páginas antes del primer uso.

 **Поздравляем Вас с приобретением бинокля STEINER!** Приготовьтесь к незабываемым впечатлениям. Входящие в комплект поставки дополнительные аксессуары Вы можете использовать и настраивать по собственному усмотрению. Правильное применение позволит Вам получать радость от работы с этим точным прибором в течение многих десятилетий. Поэтому перед первым использованием прочитайте следующие страницы и соблюдайте приведенные там указания.

Anbringen der Gurthalterung:

Mit ClicLoc-System:

Zum Lösen des Tragegurtes drücken Sie den Auslöser ❶. Der Verschluss ist nun entriegelt. Nun kann der Schnappverschluss abgezogen bzw. eingeführt werden. Die Nase des Schnappverschlusses zeigt immer nach außen und muss beim Einführen hörbar einrasten.

Ohne ClicLoc-System:

Gurt durch die Schiebeschleufe führen, dann von oben durch die Fernglas-Öse stecken. ❷ Anschließend den Tragegurt wieder zurück in die Schiebeschleufe ziehen und den Gurt durch Ziehen straffen. Das zweite Gurtende wird identisch befestigt.

Befestigung von Neoprenschutzhülle und Regenschutzdeckel:

Ihrem Fernglas können verschiedene Regenschutz-Systeme beiliegen, die am Tragegurt befestigt werden. Bei Neoprenschutzhüllen achten Sie bitte darauf, dass der halbrunde Ausschnitt der Kappe über dem Fokussierrad ❸ liegt. Bei Regenschutzdeckeln kann die Gurthalterung seitlich an der hierfür offenen Öse eingefädelt werden ❹.

Befestigung von Objektivschutzkappen:

Ist Ihr Fernglas mit ClicLoc Objektivschutzkappen zum Stecken ausgestattet, drücken Sie zum Lösen der Kappen kurz auf die sichtbare Vertiefung und ziehen die Kappe aus ihrer Halterung ❺. Zum Wiederanstecken schieben Sie die Schnappverbindung zurück in die Halterung, bis sie sicher und hörbar einrastet. Objektivschutzkappen, die an der Mittelachse befestigt sind, ziehen Sie zum Entfernen über die Mittelachse ❻.





7

Anpassung von Augenabstand und Augenmuscheln:

Augenabstand anpassen:

Durch Abknicken des Fernglases über die Mittelachse wird der Augenabstand justiert.



8

Um den optimalen Blick durch ihr STEINER-Fernglas zu gewährleisten, können die Augenmuscheln in verschiedene Stellungen gebracht werden:

Augenmuscheln einstellen (Modelle mit ErgoFlex und Ergonomischen Augenmuscheln): ergonomisch 7, zylindrisch 8, oder für Brillenträger 9.



9

Augenmuscheln einstellen (Modelle mit zylindrischen Augenmuscheln): zylindrisch 8, oder für Brillenträger 9.



10

Augenmuscheln einstellen (Modelle mit Drehaugenmuscheln): ergonomisch 7, zylindrisch 8, oder für Brillenträger 9.



11

Fokussierung:

Porro-Fernglas mit Sports-Auto-Focus (siehe auch Legende):

Beide Dioptrieausgleiche auf „0“ stellen und immer scharf sehen – von ca. 20 m bis unendlich. Ist dies nicht der Fall, liegt eine Fehlsichtigkeit eines oder beider Augen vor, die angepasst werden muss.

1. Wählen Sie ein möglichst detailreiches, weit entferntes Objekt (Distanz ca. 200 Meter).
2. Verdecken Sie das linke Objektiv mit der Hand oder der Objektivschutzkappe und sehen Sie durch Ihr Fernglas.
3. Drehen Sie nun den Dioptrieausgleich am rechten Okular, bis das Auge völlig klar und scharf sieht.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für das linke Auge. Nun sehen Sie ab 20 Meter immer scharf.



12

Porro-Fernglas mit Sports-Auto-Focus PLUS:

Ist die individuelle Sehschärfe eingestellt (siehe Sports-Auto-Focus), haben Sie beim Sports-Auto-Focus PLUS zusätzlich die Möglichkeit, Objekte im Nahbereich (ab 2m Entfernung), durch eine kurze Bewegung am extra-großen Fokussierrad **13** scharfzustellen.

**Bei Dachkant-Ferngläsern mit Fast-Close-Focus (siehe auch Legende):**

1. Wählen Sie ein möglichst detailreiches, weitentferntes Objekt (Distanz ca. 200 Meter).
2. Verdecken Sie das linke Objektiv mit der Hand oder der eventuell beigefügten Objektivschutzkappe und sehen Sie durch Ihr Fernglas.
3. Drehen Sie nun das Fokussierrad, bis das rechte Auge völlig klar und scharf sieht.
4. Zum Einstellen der linken Fernglashälfte verdecken Sie das rechte Objektiv und sehen Sie durch Ihr Fernglas. Dann drehen Sie den Dioptrienausgleich am linken Okular, bis Sie das gleiche Objekt scharf sehen.
5. Durch Drehen am Fokussierrad lässt sich das Fernglas nun auf Entfernungen scharf stellen und liefert überragend scharfe und brillante Bilder.

Kompasseinstellungen:**Kompassbeleuchtung:**

Bei STEINER-Marine-Ferngläsern mit eingebautem Kompass, befindet sich an der Seite des Kompassgehäuses ein Knopf **14**, mit dem Sie den Kompass bei Dunkelheit beleuchten können. Dazu müssen Sie nur den entsprechenden Knopf gedrückt halten.

**Batteriewechsel:**

Um den Kompass auch in der Nacht verwenden zu können ist die Kompassbeleuchtung mit einer Batterie ausgestattet. Zum Wechseln gehen Sie wie folgt vor:



15

Öffnen Sie das Batteriefach **15**. Wechseln Sie nun die verbrauchte(n) Batterie(en) durch neue aus und beachten Sie hierbei die korrekte Zuordnung des Plus- bzw. Minus-Pols. Achten Sie beim Verschließen des Batteriefachs darauf, dieses fest zu verschließen, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.



16

Umweltschutz: Entsorgen Sie leere Batterien nicht über Ihren Haushaltsabfall **16**. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.



17

Produkte mit integrierter Präzisionsstrichplatte:

Sie ist sehr gut sichtbar **17** und liefert Messungen in Meter oder Feet (0,33 m).

Formel zur Benutzung der Mess-Skala:

Entfernung: $\frac{\text{tatsächliche Größe (z.B. 10 m)}}{\text{abgelesene Größe (z.B. 20 m)}} \times 1000$ oder

Wirkliche Größe: $\frac{\text{Entfernung} \times \text{abgelesene Größe}}{1000}$

1 nautische Meile = 1,852 km

Messbeispiel:

Ein 10 m hohes Boot kreuzt Ihren Kurs. Auf der Zahlenskala der Strichplatte liest man den Wert 20 ab. Die zu berechnende Entfernung ergibt sich aus der tatsächlichen Größe, in unserem Beispiel 10 m, geteilt durch die abgelesene Größe, in unserem Beispiel 20 m, mal 1000. $10 \text{ m} / 20 = 0,5 \times 1000 = 500 \text{ m}$. Das Schiff ist also 500 m entfernt.

Reinigung/Pflege und wichtige Produkthinweise:

Reinigung Ihres Fernglases:

Entfernen Sie Staub und losen Schmutz mit einem Pinsel. Danach benutzen Sie zum Abreiben der Optik ausschließlich ein weiches, evtl. feuchtes Tuch, sonst können Kratzer entstehen. Anschließend wischen Sie Salzwasser mit einem feuchten Tuch ab – dann die Optik mit einem trockenen Tuch abreiben. Wenn Sie das Gerät nicht nutzen, lagern Sie es idealerweise in einem trockenen Raum.

Pflege der Gummiarmierung: Druckwasserdichte Ferngläser können mit Flüssigseife und unter fließendem Wasser abgespült werden. Um kleinere Haarrisse zu schließen, die durch UV-Strahlung entstehen können, darf die Gummiarmierung mit Cockpit-Spray oder Nigrin-Kunststoffpflege behandelt werden.

Produkt-Seriennummer:

Jedes STEINER-Fernglas verfügt über eine eigene Seriennummer. Sie erlaubt den Rückschluss auf das Produktionsdatum. Auch kann Ihr Fernglas (nach erfolgter Registrierung auf der STEINER Website) bei Verlust oder Diebstahl identifiziert werden. Die Seriennummer Ihres Fernglases (Modellabhängig) finden Sie: Am vorderen Ende der Fernglas-Achse, zwischen den Objektiven, auf der Fernglas-Achsen Unterseite oder in der Objektivlinse.

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Blicken Sie mit dem Fernglas niemals direkt in die Sonne **18!** Dies kann zu schweren Augenschäden, möglicherweise auch zur Erblindung führen!



Wenn Sie Probleme bei der Benutzung Ihres Fernglases haben...

...wenden Sie sich entweder an einen Fachhändler Ihres Vertrauens oder kontaktieren Sie unseren

Customer-Service-National unter der Telefon-Nummer: +49 921 7879-15.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Customer-Service Deutschland:
Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Weitere Informationen
zum Unternehmen
finden Sie unter:
www.steiner.de



North-America:

STEINER Binoculars
c/o Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
E-Mail: Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Ph: 905-436-9077
E-mail: info@stoegercanada.ca

STEINER 
G E R M A N Y



STEINER 
G E R M A N Y

Experience unforgettable moments
Instruction Manual



Attaching the belt attachment:

With ClicLoc System:

To loosen the carrying strap, press the release **1**. The fastener is now unlocked. The snap fit can now be pulled off and/or inserted. Make sure that the catch is always facing outwards and that it audibly engages whilst being inserted.

Without ClicLoc system:

Feed the strap through the slide loop and then through the top of the eyelet on the binoculars. **2** Now pull the carrying strap through the slide loop again and pull firmly on the strap to tighten it. Repeat these steps to fasten the other end of the strap in the same way.

Attaching the neoprene protection cover and the rain protection cover:

Several rain protection systems may be enclosed with your binoculars that are attached to the carrying strap. For neoprene protection covers, please ensure that the semicircular opening on the cover is placed over the focussing wheel **3**. For rain protection covers, the strap retainer may be threaded laterally through the open eyelet **4** provided for this purpose.

Attaching the objective protection covers:

If your binoculars are equipped with locking ClicLoc objective protection covers, press on the visible depression to release the cover and pull it out of its retainer **5**. To re-connect it, push the snap-on fastener back into the retainer until it is secure and audibly engages. Objective protection covers that are attached to the centre axis are removed by pulling them over the centre axis **6**.

Adjusting the interocular distance and the eyecups:

Adjusting the interocular distance:

The interocular distance is adjusted by turning the two halves of the binoculars via the centre axis.

To ensure optimum visibility through your STEINERS, the eyecups may be set to different positions:

Adjusting the eyecups (models with ErgoFlex and ergonomic eyecups):
ergonomic **7**, cylindrical **8** or for persons wearing glasses **9**.

Adjusting the eyecups (models with cylindrical eyecups):
cylindrical **8** or for persons wearing glasses **9**.

Adjusting the eyecups (models with twist-up eyecups):
ergonomic **7**, cylindrical **8** or for persons wearing glasses **9**.

Focussing:

Porro binoculars with Sports-Auto-Focus (see also key):

Adjust both dioptre settings to "0" and everything from approx. 20m and beyond is always sharp and clear. If this is not the case, one or both eyes may be ametropic. This has to be adjusted.

1. Choose a very detailed and remote object (approx. 200m distant).
2. Cover the left objective with your hand or the objective protection cover and look through the binoculars.
3. Now turn the dioptre setting on the right ocular until you can see an entirely sharp and clear image with your right eye.
4. Please repeat the same steps for the left eye. Now everything from 20m and beyond is always sharp and clear.



***Porro binoculars with Sports-Auto-Focus PLUS:***

Once set to the individual acuity (see Sports-Auto-Focus), Sports-Auto-Focus PLUS also offers you the possibility to focus objects close by (from a distance of 2m) by means of a short turn on the extra-large focussing wheel **13**.

For roof binoculars with Fast-Close-Focus (see also key):

1. Choose a very detailed and remote object (approx. 200m distant).
2. Cover the left objective with your hand, or the objective protection cover if enclosed, and look through the binoculars.
3. Now turn the focussing wheel until you can see an entirely sharp and clear image with your right eye.
4. To adjust the left eye of the binoculars, cover the right objective and look through your binoculars. Then turn the dioptre setting on the left ocular until you see a sharp and clear image of the same object.
5. By turning the focusing wheel, it is now possible to focus the binoculars down to different distances giving outstandingly detailed and brilliant images.

Compass settings:***Compass light:***

For STEINER marine binoculars equipped with an integrated compass, you will find a button **14** on the side of the compass housing that you can use to illuminate the compass in the dark. To do so, simply press and hold the corresponding button.

Changing batteries:

To be able to also use the compass at night, the compass light is equipped with a battery. Proceed as follows to change the battery:



Open the battery case **15**. Now replace used battery/batteries and be careful to correctly assign the positive and/or negative pole terminals. When closing the battery cover, make sure that you close it tightly to prevent water from penetrating into the battery compartment.

Environmental protection: Batteries must not be disposed of with household waste **16**. Obtain information about the applicable regulations for the collection of WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) in your country.

Products with integrated precision reticle:

It is highly visible **17** and gives measurements in metres or feet (0.33m).

Formula to use the measurement scale:

$$\text{Distance: } \frac{\text{Actual size (e.g. 10m)}}{\text{Read size (e.g. 20m)}} \times 1000 \text{ or}$$

$$\text{Actual size: } \frac{\text{Distance} \times \text{read size}}{1000}$$

1 nautical mile = 1.852km

Measurement example:

A boat with a height of 10m is intersecting your course. You read the value 20 from the number scale of the reticle. The distance to be calculated is the actual size, 10 m in our example, divided by the read size, 20 m in our example, multiplied by 1000. $10 \text{ m} / 20 = 0.5 \times 1000 = 500 \text{ m}$. Thus, the ship is 500 m away.





Cleaning/Maintenance and Important Product Information:

Cleaning your binoculars:

Remove dust and loosen dirt with a brush. Then use only a soft, possibly damp cloth to wipe the lenses. The failure to use a soft cloth can scratch the lenses. Subsequently, wipe off salt water with a damp cloth – then use a dry cloth to wipe the lenses. Store the binoculars in a dry place if they are not in use.

Care for the rubber armouring: Binoculars resistant to water pressure may be rinsed under running water using liquid soap. To close smaller hairline cracks that may be caused by UV radiation the rubber armouring may be treated with Cockpit Spray or Nigrin Plastic Care.

Product Serial Number:

All STEINERs have their own serial number. This allows you to ascertain when your binoculars were produced and it also provides a way (following the registration on the STEINER website) to identify them in case of loss or theft. You can find the serial number of your binoculars (depending on the model): At the front end of the binoculars' axis, between the objectives, on the underside of the binoculars' axis or in the objective lens.

Important Safety Note:

Never look directly into the sun with your binoculars **18!** This may cause serious damage to your eyes and possibly lead to blindness!

Should you encounter any problems whilst using your binoculars...

...please contact your specialised dealer or our

national customer service at: +49 921 7879-851.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Customer-Service Deutschland:
Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Should you require further
information about the
company, please visit:
www.steiner.de



North-America:

STEINER Binoculars
c/o Burriss Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
E-Mail: Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Phone: 905-436-9077
Email: info@stoegercanada.ca

STEINER 
G E R M A N Y



STEINER 
G E R M A N Y

Vivre des moments inoubliables
Notice d'utilisation

Fixation du support de sangle :

Avec le système ClicLoc :

Pour défaire la sangle de transport, appuyez sur le mécanisme de déverrouillage ❶. La fermeture est alors déverrouillée. Vous pouvez à présent retirer la fermeture à clip ou l'introduire. L'ergot de la fermeture à clip doit toujours être tourné vers l'extérieur et faire un clic audible lorsqu'il est inséré.

Sans le système ClicLoc :

Glissez la sangle à travers la boucle coulissante, puis faites-la passer à travers l'œillet des jumelles ❷ par le haut. Glissez ensuite de nouveau la sangle de transport dans la boucle coulissante et serrez-la en tirant. Fixez la deuxième extrémité de la sangle de la même manière.

Fixation de la housse de protection néoprène et du capuchon anti-pluie :

Vos jumelles peuvent être fournies avec différents systèmes anti-pluie qui se fixent sur la sangle de transport. Lorsque vous utilisez des housses de protection néoprène, veillez à ce que la section semi-circulaire du capuchon se trouve au-dessus de la molette de mise au point ❸. Dans le cas des capuchons anti-pluie, le support de sangle peut être enfilé sur le côté à travers l'œillet prévu à cet effet ❹.

Fixation des caches d'objectifs :

Si vos jumelles sont équipées des caches d'objectifs ClicLoc à emboîter, appuyez brièvement sur le creux visible pour défaire les caches puis ôtez-les de leur support ❺. Pour les reboîter, glissez de nouveau la fermeture à clip dans le support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en faisant un clic audible. Retirez les caches d'objectifs fixés sur l'axe central en les faisant passer par-dessus l'axe central ❻.





7

Ajustement de la distance interpupillaire et des œillères :

Ajustement de la distance interpupillaire :

La distance entre les yeux se règle par articulation de l'axe central.



8

Pour garantir une vision parfaite avec vos jumelles STEINER, les œillères peuvent être réglées dans différentes positions :

Réglage des œillères (modèles à ErgoFlex et œillères ergonomiques) :

Ergonomique 7, cylindrique 8, ou pour porteurs de lunettes 9.



9

Réglage des œillères (modèles à œillères cylindriques) :

Cylindrique 8, ou pour porteurs de lunettes 9.



10

Réglage des œillères (modèles à œillères rotatives) :

Ergonomique 7, cylindrique 8, ou pour porteurs de lunettes 9.



11

Mise au point :

Jumelles Porro à Sports-Auto-Focus (voir légende) :

Réglez les deux corrections dioptriques sur « 0 » et veillez à toujours avoir une vision nette, de 20 m environ à l'infini. Si ce n'est pas le cas, vous avez une déficience visuelle à un œil ou aux deux yeux qui doit être corrigée.

1. Choisissez un objet éloigné avec le plus de détails possible (à une distance de 200 mètres environ).
2. Cachez l'objectif gauche avec votre main ou le cache d'objectif et regardez à travers vos jumelles.
3. Tournez maintenant le correction dioptrique sur l'oculaire droit jusqu'à ce que votre œil ait une vision parfaitement claire et nette.
4. Répétez la procédure pour l'œil gauche. À présent, votre vision est toujours nette à partir d'une distance de 20 mètres.



12



Jumelles Porro à Sports-Auto-Focus PLUS :

Une fois que vous avez ajusté votre acuité visuelle (voir Sports-Auto-Focus), le Sports-Auto-Focus PLUS vous offre aussi la possibilité de régler la netteté des objets se trouvant à proximité (à partir d'une distance de 2 m) en bougeant brièvement la grande molette de mise au point **13**.

Jumelles avec Prismes en toit à Fast-Close-Focus (voir légende) :

1. Choisissez un objet éloigné avec le plus de détails possible (à une distance de 200 mètres environ).
2. Cachez l'objectif gauche avec votre main ou le cache d'objectif, si fourni, et regardez à travers vos jumelles.
3. Tournez maintenant la molette de mise au point jusqu'à ce que votre œil droit ait une vision parfaitement claire et nette.
4. Pour régler la moitié gauche de vos jumelles, cachez l'objectif droit et regardez à travers vos jumelles. Puis tournez la correction dioptrique sur l'oculaire gauche jusqu'à ce que vous voyiez nettement le même objet.
5. En tournant la Molette de mise au point, vous pouvez régler la mise au point de vos jumelles à distance afin d'obtenir des images d'une netteté et d'une brillance exceptionnelles.

Réglages de la boussole :

Éclairage de la boussole :

Les jumelles marines STEINER à boussole intégrée possèdent sur le côté du corps de la boussole un bouton **14** vous permettant d'éclairer la boussole dans l'obscurité. À cet effet, il vous suffit de maintenir ce bouton appuyé.

Changement de la pile :

Afin d'utiliser la boussole la nuit, l'éclairage de la boussole est équipée d'une pile. Pour la changer, procédez de la manière suivante :





15

Ouvrez le compartiment à piles **15**. Remplacez la/les pile(s) usagée(s) par une/des neuve(s) en respectant le sens du pôle positif et négatif. Veillez à bien fermer le couvercle du compartiment à piles pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur.



16

Protection environnementale : ne jetez pas les piles vides dans les ordures ménagères **16**. Renseignez-vous sur les réglementations en vigueur relatives au tri sélectif des appareils électriques et électroniques usagés dans votre pays.



17

Produits à réticule de précision intégré :

Il est très bien visible **17** et fournit des mesures en mètres ou en pieds (0,33 m).

Formule pour l'utilisation de l'échelle de mesure :

$$\text{Distance : } \frac{\text{taille effective (p. ex. 10 m)}}{\text{taille relevée (p. ex. 20 m)}} \times 1000 \text{ OU}$$

$$\text{Taille réelle : } \frac{\text{distance} \times \text{taille relevée}}{1000}$$

1 mille marin = 1,852 km

Exemple de mesure :

Un bateau de 10 m de haut croise votre route. Sur l'échelle numérique du réticule, la valeur indiquée est 20. La distance à calculer est obtenue à partir de la taille effective, 10 m dans notre exemple, divisée par la taille relevée, 20 m dans notre exemple, multipliée par 1000. $10 \text{ m} / 20 = 0,5 \times 1000 = 500 \text{ m}$. Le bateau se trouve donc à une distance de 500 m.

Nettoyage/entretien et remarques importantes sur le produit :

Nettoyage de vos jumelles :

Enlevez la poussière et la saleté en surface à l'aide d'un pinceau. Puis utilisez uniquement un chiffon doux, éventuellement humide, pour frotter le système optique afin d'éviter le risque de rayures. Essuyez ensuite l'eau salée à l'aide d'un chiffon humide, puis frottez le système optique avec un chiffon sec. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans l'idéal dans un endroit sec.

Entretien du gainage caoutchouté : les jumelles étanches à l'immersion peuvent être rincées avec du savon liquide et à l'eau courante. Pour colmater les petites fissures capillaires pouvant être occasionnées par le rayonnement UV, le gainage caoutchouté peut être traité avec un nettoyant aérosol pour tableau de bord ou un produit de soin pour plastique Nigrin.

Numéro de série du produit :

Toutes les jumelles STEINER sont pourvues d'un numéro de série individuel. Il permet d'en déterminer la date de production. Vos jumelles (après inscription sur le site Web de STEINER) peuvent être identifiées en cas de perte ou de vol. Le numéro de série de vos jumelles (suivant le modèle) se trouve : sur l'extrémité avant de l'axe des jumelles, entre les objectifs, en dessous de l'axe des jumelles ou dans la lentille de l'objectif.

Consigne de sécurité importante :

Ne regardez jamais directement le soleil avec vos jumelles **18** ! Ceci risquerait d'endommager gravement votre vue, voire causer une cécité totale !



Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de vos jumelles...
...adressez-vous à un revendeur de confiance ou contactez notre
service clients national par téléphone au +49 921 7879-851.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Service clients en Allemagne :
Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Service clients international :
Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Vous trouverez plus
d'informations au sujet
de l'entreprise sur :
www.steiner.de



North-America:

STEINER Binoculars
c/o Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
E-Mail: Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Ph: 905-436-9077
E-mail: info@stoegercanada.ca

STEINER 
G E R M A N Y



STEINER 
G E R M A N Y

Vivere momenti indimenticabili
Istruzioni per l'uso



Applicazione del supporto a cinghia:

Con sistema ClicLoc:

Per allentare la cinghia a spalla premere il dispositivo a scatto ❶. Ora la chiusura è sbloccata. A questo punto è possibile togliere o inserire la chiusura a scatto. Il nasetto della chiusura a scatto guarda sempre all'esterno, e quando lo si inserisce si deve udire lo scatto.

Senza sistema ClicLoc:

Far passare la cinghia attraverso il passante di scorrimento, quindi infilarla dall'alto attraverso l'occhio del binocolo ❷. Quindi, tirare nuovamente la cinghia a spalla indietro nel passante di scorrimento, e tenderla tirando. L'altra estremità della cinghia si fissa allo stesso modo.

Fissaggio dell'involucro protettivo in neoprene e della copertura anti pioggia:

Assieme al vostro binocolo possono essere forniti diversi sistemi di protezione dalla pioggia, che vengono fissati alla cinghia a spalla. Nel caso dell'involucro protettivo in neoprene, fare attenzione a che il taglio a semicerchio del cappuccio si trovi sopra la ghiera di messa a fuoco ❸. Nel caso della copertura anti pioggia, il supporto a cinghia può essere infilato lateralmente nell'occhio appositamente aperto ❹.

Fissaggio della calotta di protezione dell'obiettivo:

Se il vostro binocolo è dotato di calotta di protezione dell'obiettivo ClicLoc a incastro, per staccare la calotta fare brevemente pressione sull'incavo visibile ed estrarre la calotta dal suo attacco ❺. Per incastrarla nuovamente, riportare il collegamento a scatto nell'attacco fino a che non si sente lo scatto e questo non si incastra con sicurezza. Per rimuovere le calotte di protezione dell'obiettivo fissate all'asse centrale, tirarle lungo l'asse centrale stessa ❻.

Regolazione della distanza tra gli occhi e conchiglia oculare:

Regolare la distanza tra gli occhi:

Piegando il binocolo sull'asse centrale si aggiusta la distanza tra gli occhi.

Per poter guardare al meglio attraverso il vostro binocolo STEINER, potete regolare le conchiglie oculari in diverse posizioni:

Regolare le conchiglie oculari (modelli con ErgoFlex e conchiglie oculari ergonomiche):
Ergonomiche **7**, cilindriche **8** o per chi porta gli occhiali **9**.

Regolare le conchiglie oculari (modelli con conchiglie oculari cilindriche):
cilindriche **8**, o per chi porta gli occhiali **9**.

Regolare le conchiglie oculari (modelli con conchiglie oculari girevoli):
ergonomiche **7**, cilindriche **8**, o per chi porta gli occhiali **9**.

Messa a fuoco:

Binocoli con prisma di Porro con Sports-Auto-Focus (vedere anche legenda):

Impostando entrambe le regolazioni diottriche a "0" la vista sarà sempre nitida, da circa 20 m all'infinito. Se così non fosse, è presente un difetto visivo di uno o di entrambi gli occhi, per cui è necessario adattare l'ottica.

1. Scegliere un oggetto lontano che presenti quanti più dettagli possibile (distanza circa 200 metri).
2. Coprire l'obiettivo sinistro con la mano o con la sua calotta di copertura, e guardare attraverso il binocolo.
3. A questo punto, ruotare la regolazione diottrica nell'oculare destro fino a che l'occhio non vede in modo completamente chiaro e nitido.
4. Ripetere il processo per l'occhio sinistro. Ora si vede sempre nitidamente a partire da 20 metri.





Binocoli con prisma di Porro con Sports-Auto-Focus PLUS:

Una volta impostata l'acutezza visiva individuale (vedere Sports-Auto-Focus), nei modelli Sports-Auto-Focus PLUS avete inoltre la possibilità di mettere a fuoco oggetti nella zona vicina (dai 2 m di distanza) con un breve movimento alla ghiera di messa a fuoco **13**, che in questi modelli è più grande.

Nei binocoli con prisma retto con Fast-Close-Focus (vedere anche legenda):

1. Scegliere un oggetto lontano che presenti quanti più dettagli possibile (distanza circa 200 metri).
2. Coprire l'obiettivo sinistro con la mano o eventualmente con la sua calotta di copertura fornita, e guardare attraverso il binocolo.
3. A questo punto, ruotare la ghiera di messa a fuoco fino a che l'occhio destro non vede in modo completamente chiaro e nitido.
4. Per regolare la metà sinistra del binocolo, coprire l'obiettivo destro e guardare attraverso il binocolo. Quindi ruotare la regolazione diottrica all'oculare sinistro, fino a che non si vede nitidamente lo stesso oggetto.
5. Ora, ruotando la vite della Ghiera di messa a fuoco, è possibile mettere a fuoco il binocolo sulle distanze e ottenere immagini eccezionalmente nitide e brillanti.

Impostazioni della bussola:

Illuminazione della bussola:

Nei binocoli marini STEINER con bussola integrata, sul lato dell'alloggiamento della bussola si trova un pulsante **14** che permette di illuminare la bussola in condizioni di oscurità. Basta tenere premuto il relativo pulsante.

Sostituzione della batteria:

Per poter utilizzare la bussola anche la notte, l'illuminazione della bussola è dotata di batteria. Per sostituirla, procedere come segue:



Aprire il vano batterie **15**. Ora, sostituire la batteria usata / le batterie usate con una batteria nuova / con batterie nuove, facendo attenzione a posizionare correttamente i poli positivi e negativi. Nel chiudere il coperchio del vano batterie, fare attenzione a fermarlo bene al fine di evitare che possa penetrare acqua all'interno.

Tutela dell'ambiente: non smaltire le batterie scariche con i rifiuti domestici **16**. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta differenziata di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici nella propria regione.

Prodotti con scala graduata di precisione integrata:

è molto ben visibile **17** e permette di effettuare misurazioni in metri o piedi (0,33 m).

Formule per l'utilizzo della scala di misurazione:

Distanza: $\frac{\text{misura effettiva (ad es. 10 m)}}{\text{misura letta (ad es. 20 m)}} \times 1000$ oppure

Misura reale: $\frac{\text{distanza} \times \text{misura letta}}{1000}$

1 miglio nautico = 1.852 km

Esempio di misurazione:

Una barca alta 10 m attraversa la vostra rotta. Sulla scala numerica della scala graduata si legge il valore 20. La distanza da calcolare si ottiene dalla misura effettiva, nel nostro esempio 10 m, divisa per la misura letta, nel nostro esempio 20 m, per 1.000. $10 \text{ m} / 20 = 0,5 \times 1.000 = 500 \text{ m}$. Quindi la barca dista 500 m.



Pulizia / cura e indicazioni importanti sul prodotto:

Pulizia del binocolo:

Rimuovere la polvere e la sporcizia grossolana con un pennello. Quindi, per pulire i componenti ottici, utilizzare esclusivamente un panno morbido, eventualmente umido, poiché altrimenti si potrebbero graffiare le lenti. Quindi, togliere l'acqua salata con un panno umido, e in seguito pulire i componenti ottici strofinandoli con un panno asciutto. Se non si utilizza lo strumento, riporlo preferibilmente in un locale secco.

Cura dell'armatura in gomma: i binocoli impermeabili all'acqua sotto pressione possono essere puliti con sapone liquido e sotto l'acqua corrente. Per chiudere piccole fenditure che possono essere causate dai raggi UV, l'armatura in gomma può essere trattata con spray Cockpit o il prodotto per la cura della plastica Nigrin.

Numero di serie del prodotto:

Ciascun binocolo STEINER ha un suo numero di serie. Il numero permette di risalire alla data di produzione. Inoltre è possibile identificare il vostro binocolo (previa sua registrazione al sito internet di STEINER) in caso di perdita o furto. Il numero di serie del vostro binocolo (a seconda del modello) si trova: all'estremità anteriore dell'asse del binocolo, tra gli obiettivi, sull'asse del binocolo lato inferiore o sulla lente dell'obiettivo.

Importante indicazione sulla sicurezza:

Non guardare mai con il binocolo direttamente verso il sole **18!** Può causare gravi danni agli occhi, anche con possibilità di perdita della vista!



In caso di problemi con l'utilizzo del binocolo...

...rivolgetevi ad un rivenditore specializzato di fiducia oppure, per la Germania, contattate il nostro **Servizio Clienti Nazionale al numero di telefono: +49 921 7879-851.**

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Customer-Service Deutschland:
Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Per ulteriori informazioni
sull'impresa consultare
il sito: www.steiner.de

**North-America:**

STEINER Binoculars
c/o Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
E-Mail: Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Phone: 905-436-9077
Email: info@stoegercanada.ca

STEINER 
G E R M A N Y



STEINER 
G E R M A N Y

Vivir momentos inolvidables
Instrucciones de uso

Colocación de la cinta de soporte:

Con sistema ClicLoc:

Para soltar la cinta, pulse el accionador ❶. Ahora, el cierre está desbloqueado y se puede retirar o introducir el cierre a presión. El arrastrador del cierre a presión siempre mira hacia fuera y se debe oír cómo se inserta al introducirlo.

Sin sistema ClicLoc:

Pase la cinta por la hebilla deslizante y después ciérrela desde arriba por el ojal de los prismáticos. ❷ A continuación, vuelva a pasar la cinta por la hebilla deslizante y ténsela tirando de ella. El segundo extremo de la cinta se fija del mismo modo.

Fijación de la funda protectora de neopreno y la tapa protectora antilluvia:

Para sus prismáticos se pueden utilizar diferentes sistemas de protección antilluvia que se fijan en la cinta. Con las fundas protectoras de neopreno, preste atención a que el corte semicircular de la tapa esté por encima de la rueda de enfoque ❸. Con las tapas protectoras antilluvia, la cinta puede insertarse lateralmente en el ojal abierto para ello ❹.

Fijación de las tapas protectoras de los objetivos:

Si sus prismáticos cuentan con tapas protectoras de los objetivos con ClicLoc, para soltar las tapas pulse brevemente sobre la hendidura visible y saque la tapa de su soporte ❺. Para ponerla nuevamente, vuelva a desplazar la conexión a presión hacia el soporte hasta que oiga cómo encaja de forma segura. Las tapas protectoras de los objetivos que se fijan en el eje central se quitan tirando de dicho eje ❻.





7

Ajuste de la distancia de los ojos y las copas oculares:

Ajuste de la distancia de los ojos:

Doblando los prismáticos por el eje central se ajusta la distancia de los ojos.

Para garantizar una visión perfecta a través de sus prismáticos STEINER, las copas oculares pueden ponerse en diferentes posiciones:

Ajustar las copas oculares (modelos con copas oculares ergonómicas y ErgoFlex):
ergonómicas 7, cilíndricas 8 o para personas con gafas 9.

Ajustar las copas oculares (modelos con copas oculares cilíndricas):
cilíndricas 8 o para personas con gafas 9.

Ajustar las copas oculares (modelos con copas oculares giratorias):
ergonómicas 7, cilíndricas 8, o para personas con gafas 9.



8



9



10



11



12

Enfoque:

Prismáticos Porro con foco automático deportivo (véase también la leyenda): Ponga los dos compensadores de dioptrías a "0" y verá siempre con nitidez - desde aprox. 20 m hasta el infinito. Si no es así, uno de los dos ojos o los dos tiene un problema visual que debe ajustarse.

1. Elija un objeto lejano (distancia aprox. 200 metros) y con la mayor cantidad de detalles posible.
2. Cubra el objetivo izquierdo con la mano o con la tapa protectora del objetivo y mire a través de los prismáticos.
3. Ahora, gire el compensador de dioptrías en el ocular derecho hasta que el ojo vea con nitidez y total claridad.
4. Repita el procedimiento para el ojo izquierdo. Ahora, verá siempre con nitidez a partir de los 20 metros".



Prismáticos Porro con foco automático deportivo PLUS:

Una vez ajustada la nitidez visual individual (véase el foco automático deportivo), con el foco automático deportivo PLUS tendrá además la posibilidad de ver con nitidez los objetos en un radio cercano (a partir de 2 m de distancia) mediante un movimiento corto en la rueda de enfoque extragrande 13.

En los prismáticos con borde superior con foco cercano rápido (véase también la leyenda):

1. Elija un objeto lejano (distancia aprox. 200 metros) y con la mayor cantidad de detalles posible.
2. Cubra el objetivo izquierdo con la mano o con la tapa protectora del objetivo, si se adjunta, y mire a través de sus prismáticos.
3. Ahora, gire la rueda de enfoque hasta que el ojo derecho vea con nitidez y total claridad.
4. Para ajustar la mitad izquierda de los prismáticos, cubra el objetivo derecho y mire por sus prismáticos. Después, gire el compensador de dioptrías en el ocular izquierdo hasta que vea el mismo objeto con nitidez.
5. Girando el mando central es posible ajustar los prismáticos con nitidez a las distancias y se obtienen imágenes de nitidez y brillo excelentes.

Configuración de la brújula:

Iluminación de la brújula:

En los prismáticos marinos STEINER con brújula integrada, en el lado de la carcasa de la brújula se encuentra un botón 14 con el que podrá iluminar la brújula en la oscuridad. Para ello debe mantener pulsado el botón correspondiente.

Cambio de la pila:

Para poder utilizar la brújula también por la noche, la iluminación de la brújula cuenta con una pila. Para cambiar, proceda de la siguiente manera:





15

Abra el compartimento de la pila **15**. Sustituya la(s) pila(s) por otras nuevas y preste atención a colocar los polos positivo y negativo correctamente. Al cerrar la tapa de la pila, tenga cuidado de cerrarla bien para evitar que entre agua.



16

Protección del medio ambiente: No tire las pilas vacías a la basura doméstica **16**. Infórmese acerca de las disposiciones vigentes para la recogida separada de dispositivos eléctricos y electrónicos viejos en su país.



17

Productos con placa reticulada de precisión integrada:

Se ve muy bien **17** y realiza mediciones en metros o pies (0,33 m).

Fórmula para el uso de la escala de mediciones:

$$\text{Distancia: } \frac{\text{Tamaño verdadero (p. ej. 10 m)}}{\text{Tamaño medido (p. ej. 20 m)}} \times 1000 \text{ o}$$

$$\text{Tamaño real: } \frac{\text{Distancia} \times \text{tamaño medido}}{1000}$$

$$1 \text{ milla náutica} = 1,852 \text{ km}$$

Ejemplo de medición:

Un barco de 10 m de altura se cruza en su camino. En la escala numérica de la placa reticulada se lee el valor 20. La distancia a calcular se obtiene del tamaño verdadero, en nuestro ejemplo 10 m, dividido entre el tamaño medido, en nuestro ejemplo 20 m, por 1000. $10 \text{ m} / 20 = 0,5 \times 1000 = 500 \text{ m}$. Por tanto, el barco está a 500 m de distancia.

Limpieza/mantenimiento e indicaciones importantes sobre el producto:

Limpieza de sus prismáticos:


Quite el polvo y la suciedad suelta con un pincel. Después, para limpiar el dispositivo óptico, utilice únicamente un trapo suave y, si es posible, húmedo. De lo contrario, pueden provocarse arañazos. A continuación, retire el agua salada con un trapo húmedo y, después, pase un trapo seco por el dispositivo óptico. Si no utiliza el dispositivo, lo mejor es guardarlo en un lugar seco.

Mantenimiento del revestimiento de goma: Los prismáticos resistentes al agua a presión pueden limpiarse con jabón líquido y bajo un chorro de agua. Para evitar pequeños desgarros provocados por la radiación ultravioleta, el revestimiento de goma puede tratarse con spray cockpit o un producto de mantenimiento de plásticos Nigrin.

Número de serie del producto:

Todos los prismáticos STEINER disponen de un número de serie propio. Este permite deducir la fecha de producción. También posibilita la identificación de sus prismáticos en caso de robo o extravío (después de haber sido registrados correctamente en el sitio web de STEINER). Encontrará el número de serie de sus prismáticos (dependiendo del modelo) en: el extremo delantero del eje de los prismáticos, entre los objetivos, en la parte inferior del eje de los prismáticos o en la lente del objetivo.

Indicación de seguridad importante:

¡No mire nunca directamente al sol con los prismáticos!  Esto puede provocar graves daños oculares, incluso la ceguera!



Si tiene problemas al usar sus prismáticos...

...diríjase a su vendedor de confianza o póngase en contacto con nuestro

**número de atención al cliente (para Alemania) llamando al número de teléfono:
+49 921 7879-851.**

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Alemania
www.steiner.de

Servicio de atención al cliente Alemania:
Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Servicio de atención al cliente Internacional:
Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Podrá encontrar más
información sobre la
empresa en:
www.steiner.de



Norteamérica:

STEINER Binoculars
c/o Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
EE.UU.

Correo electrónico:
Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canadá

Tel.: 905-436-9077
Correo electrónico: info@stoegercanada.ca

STEINER 
G E R M A N Y



STEINER 
GERMANY

Испытайте незабываемые моменты
Руководство по эксплуатации



Установка ремennого держателя:

С системой ClicLoc:

Чтобы отстегнуть ремень, надавите на расцепляющий механизм **1**. Замок при этом будет разблокирован. Теперь можно снять или вставить замок с защелкой. Выступ замка с защелкой всегда направлен наружу и при введении должен с характерным звуком войти в фиксатор.

Без системы ClicLoc:

Провести ремень через сдвижную петлю, после чего сверху пропустить через кольцо на бинокле. **2** Затем протянуть ремень назад через сдвижную петлю и туго натянуть. Второй конец ремня закрепляется аналогичным образом.

Закрепление защитного чехла из неопрена и дождезащитного козырька:

В комплект Вашего бинокля могут входить различные системы защиты от дождя, которые прикрепляются к ремню. При использовании защитных чехлов из неопрена следите за тем, чтобы полукруглый вырез в чехле находился над фокусирующим маховичком **3**. При использовании дождезащитных козырьков ремennой держатель можно заправить сбоку в открытое специально для этого кольцо **4**.

Закрепление защитных крышек для объектива:

Если Ваш бинокль оборудован вставными защитными крышками для объектива ClicLoc, для разблокировки крышек надавите на видимое углубление и извлеките крышку из держателя **5**. Чтобы снова вставить их, введите замок с защелкой назад в держатель, пока он надежно не зафиксируется с характерным звуком. Защитные крышки для объектива, которые закрепляются на центральной оси, потяните на центральной оси, чтобы снять их **6**.

Регулировка расстояния между зрачками и регулировка наглазников:

Регулировка расстояния между зрачками:

Расстояние между зрачками корректируется путем сгибания бинокля на центральной оси.

Чтобы гарантировать оптимальную видимость объектов через бинокль STEINER, наглазники можно устанавливать в различные положения:

Регулировка наглазников (модели с наглазниками ErgoFlex и эргономичными наглазниками): эргономичная **7**, цилиндрическая **8** или для людей, носящих очки **9**.

Регулировка наглазников (модели с цилиндрическими наглазниками): цилиндрическая **8** или для людей, носящих очки **9**.

Регулировка наглазников (модели с поворотными наглазниками): эргономичная **7**, цилиндрическая **8**, или для людей, носящих очки **9**.

Фокусировка:

Бинокль с призмой Порро и спортивным автофокусом (см. также легенду):

Оба корректора диоптрий установить в положение „0“, объекты при этом должны всегда оставаться в фокусе – примерно от 20 м до бесконечности. В противном случае имеет место аметропия одного или обоих глаз, которую необходимо откорректировать.

1. Выберите объект с максимально высокой детализацией, находящийся на большом расстоянии (прибл. 200 метров).
2. Закройте левый объектив рукой или при помощи защитной крышки и посмотрите в бинокль.
3. Теперь поворачивайте регулятор диоптрий на правом окуляре, пока глаз не будет видеть абсолют но четкую и резкую картинку.
4. Повторите процесс для левого глаза.
Теперь Вы, начиная с 20 метров, всегда видите четкую и резкую картинку





13

Бинокль с призмой Порро и спортивным автофокусом ПЛЮС:

После регулировки индивидуальной силы зрения (см. Спортивный автофокус), функция Спортивный автофокус ПЛЮС позволяет Вам дополнительно наводить резкость на объекты, находящиеся на небольшом расстоянии (на удалении от 2 м), быстрым движением фокусировочного маховичка **13** увеличенного размера.

На биноклях с крышеобразной призмой и быстродействующим фокусом (см. также легенду):

1. Выберите объект с максимально высокой детализацией, находящийся на большом расстоянии (прибл. 200 метров).
2. Закройте левый объектив рукой или при помощи, возможно, входящей в комплект защитной крышки и посмотрите в бинокль.
3. Теперь поворачивайте фокусировочный маховик, пока правый глаз не будет видеть абсолютно резко и отчетливо.
4. Для регулировки левой половины бинокля закройте правый объектив и посмотрите в бинокль. Затем вращайте корректор диоптрий на левом окуляре, пока Вы не будете четко видеть тот же объект.
5. Вращением центрального привода бинокль теперь можно навести на удаленные объекты и получать с его помощью превосходную и невероятно резкую картинку.

Настройки компаса:

Подсветка компаса:

На морских биноклях STEINER со встроенным компасом сбоку на корпусе компаса находится кнопка **14**, при помощи которой можно включать подсветку компаса в темноте. Для этого требуется просто удерживать нажатой соответствующую кнопку.

Замена батареи:

Чтобы компас можно было использовать, в том числе в ночное время, механизм подсветки компаса оборудован батареей. Чтобы заменить ее, выполните следующие действия:



14

Откройте отсек для батарей **15**. Теперь замените разряженную(ые) батарею(и) на новую(ые), соблюдая при этом правильную полярность. При закрывании крышки отсека для батарей следите за тем, чтобы она была плотно закрыта, чтобы не допустить попадания внутрь воды.

Охрана окружающей среды: Не выбрасывайте разряженные батареи вместе с бытовыми отходами **16**. Узнайте, какие нормативные инструкции регламентируют порядок раздельного сбора отслуживших электронных и электроприборов в Вашей стране.

Изделия с интегрированной прецизионной окулярной сеткой:

Она очень хорошо видна **17** и позволяет производить замеры в метрах или футах (0,33 м).

Формула для использования измерительной шкалы:

Удаление: $\frac{\text{фактический размер (например, 10 м)}}{\text{измеренный размер (например, 20 м)}} \times 1000$ или

Фактический размер: $\frac{\text{удаление} \times \text{измеренный размер}}{1000}$

1 морская миля = 1.852 KM

Пример измерения:

Ваш курс пересекает судно высотой 10 м. На цифровой шкале окулярной сетки можно видеть значение 20. Чтобы рассчитать удаление, фактический размер, в нашем примере 10 м, необходимо разделить на измеренный размер, в нашем примере 20 м, а полученный результат затем умножить на 1000. $10 \text{ м} / 20 = 0,5 \times 1000 = 500 \text{ м}$. Таким образом, судно находится на расстоянии 500 м.





Очистка/уход и важная информация об изделии:

Очистка бинокля:

Пыль и незасохшую грязь удалите кисточкой. Затем для протирания оптики используйте только мягкую, при необходимости смоченную тряпку, в противном случае на оптике могут остаться царапины. После этого вытрите влажной тряпкой соленую воду – затем протрите оптику сухой тряпкой. Если прибор не используется, лучше всего храните его в сухом помещении.

Уход за резиновым покрытием: Водонепроницаемые бинокли можно мыть жидким мылом и под проточной водой. Для заделывания небольших микротрещин, которые могут образоваться в результате воздействия ультрафиолетового излучения, резиновое покрытие можно обработать спреем для приборной панели или средство по уходу за изделиями из пластмассы «Nigrin».

Серийный номер изделия:

Каждый бинокль STEINER имеет собственный серийный номер. По нему можно определить дату производства. С его помощью бинокль (после регистрации на сайте компании STEINER) также можно идентифицировать в случае потери или кражи. Серийный номер Вашего бинокля (в зависимости от модели) Вы можете найти: В передней части оси бинокля, между объективами, на нижней стороне оси бинокля или внутри линзы объектива.

Важное указание по безопасности

Никогда не смотрите через бинокль прямо на солнце **18!** Это может привести к серьезному травмированию глаз и даже к слепоте!

Если у Вас возникли проблемы, связанные с применением Вашего бинокля...
 ...обратитесь к Вашему специализированному дилеру или в наш национальный центр
обслуживания клиентов по телефону: +49 921 7879-851.

STEINER-OPTIK GmbH
 Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
 D-95448 Bayreuth
 Germany / Германия
www.steiner.de

Центр обслуживания клиентов, Германия:
 Tel. +49 921 7879-15
Customer-service@steiner.de

Центр обслуживания клиентов,
 остальные страны мира:
 Tel. +49 921 7879-851
Customer-service-international@steiner.de

Более подробную
 информацию о компании
 Вы найдете на сайте:
www.steiner.de



Северная Америка:

STEINER Binoculars
 c/o Burriss Company Inc.
 331 East 8th Street
 Greeley, CO 80631
 USA / США

Электронная почта: Info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD
 1801 Wentworth St. Unit #1
 Whitby, Ontario L1N 8R6
 Canada / Канада
 Phone: 905-436-9077

Электронная почта: info@stoegercanada.ca

STEINER 
 G E R M A N Y